



SAILING INSTRUCTIONS – PLACHETNÍ SMĚRNICE

Regata 130 let jachtingu Czech Junior Nationals 2023 OPTIMIST, ILCA4, 29er, RS Feva, Techno 293, Foil open, Raceboard, ILCA 7, Europe

29th August – 2nd September 2023
29. srpen - 2. září 2023

0	RULES	PRAVIDLA
0.1	The regatta will be governed by the rules as defined in The Racing Rules of Sailing (RRS).	Závod bude řízen pravidly tak jak je určeno v Závodních pravidlech jachtingu (ZPJ).
0.2	Notation [NP] in an instruction means that a breach of the instruction will not be grounds for protest by a boat or a request for redress.	Značka [NP] ve směrnici znamená, že porušení tohoto pravidla nemůže být předmětem protestu lodě nebo žádosti o nápravu
0.3	For classes Techno 293, FOIL open and Raceboard only: Appendix B, Windsurfing Fleet Racing Rules, will apply. However, RRS B5 61.1(a) is deleted	Pouze pro lodní třídy Techno 293, FOIL Open and Raceboard: Dodatek B, Závodní pravidla pro windsurfing, se uplatní. Nicméně pravidlo B5 61.1(a) se neuplatní.
0.4 [DP]	Penalties for breaches of Class Rules and RRS 50 are [DP] if no other penalty is specified. Penalties for breaches of National prescriptions are [DP]	Tresty za porušení třídivých pravidel a pravidla 50 ZPJ jsou [DP], pokud není určen jiný trest. Tresty za porušení Národních předpisů jsou [DP].
0.5	RRS Appendix T, Arbitration, applies for all classes except Techno 293, FOIL open and Raceboard. For these classes SI Addendum E applies.	Dodatek T, Arbitráž, se uplatní pro všechny třídy mimo třídy Techno 293, FOIL open a Raceboard. Pro tyto lodní třídy platí příloha E Plachetních směrnic.
0.6	RRS Appendix P, Special procedures for rule 42, for all classes applies, except Techno 293, FOIL open and Raceboard. For 29er and RS Feva class is amended as stated in SI 0.7.	Dodatek P, Speciální postupy pro pravidlo 42, se uplatní pro všechny třídy s výjimkou třídy Techno 293, FOIL open and Raceboard. Pro lodní třídu 29er a RS Feva je upraven tak jak je určeno ve směrnici 0.7.
0.7	For 29er and RS Feva class only: RRS 44.1 and P2.1 are changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn Penalty.	Pouze pro lodní třídy 29er a RS Feva: Pravidlo 44.1 a P2.1 ZPJ jsou změněna tak, že dvouotáčkový trest je nahrazen trestem jednootáčkovým.
1	COMMUNICATION WITH COMPETITORS	KOMUNIKACE SE ZÁVODNÍKY
1.1	Official notice board is the online notice board and is specified in Addendum A of these Sis	Oficiální vývěsní tabule bude online elektronická nástěnka a je určena v Příloze A těchto PS.
1.2	Any changes to the sailing instructions will be posted on the official notice board no later than 60 minutes before it takes effect, except that any change to the schedule of races will be posted by 21:00 on the day before it will take effect.	Změny plachetních směrnic budou zveřejněny na oficiální vývěsní tabuli nejpozději 60 minut před tím, než vstoupí v platnost, s výjimkou, že jakákoliv změna časového plánu bude vyvěšena nejpozději do 21:00 hod. před dnem, kdy nabude platnosti.

1.3	Time and place of the first Competitors briefing and Coaches & Support boat drivers briefing is specified in Addendum A of these Sis. Coaches & Support boat drivers briefing will follow immediately after the competitors briefing.	Čas a místo prvního Brifingu se závodníky a Briefing trenérů a řidičů doprovodných člunů je určen v Příloze A těchto PS. Briefing trenérů a řidičů doprovodných člunů bude následovat ihned po brifinku závodníků.
2	SIGNALS MADE ASHORE	ZNAMENÍ DÁVANÁ NA BŘEHU
2.1	Signals made ashore will be displayed at the flagpoles is specified in these SI Addendum A .	Znamení dávaná na břehu budou vztyčena na stožárech, které jsou určeny v Příloze A těchto PS.
2.2 [DP] [NP]	A boat shall not leave the shore until flag D is displayed ashore. The warning signal will be made not less than: a) ALFA 15 minutes b) BRAVO 30 minutes c) CHARLIE 45 minutes after flag D is displayed or not before the scheduled time, whichever is later.	Lod' nesmí vyplouvat, dokud nebyla vyvěšena vlajka D na břehu. Vyzývací znamení nebude dáno dříve než: a) ALFA 15 minut b) BRAVO 30 minut c) CHARLIE 45 minut od okamžiku kdy byla vlajka D vyvěšena nebo ne dříve, než je plánovaný čas vyzývacího znamení, podle toho co je pozdější.
3	SCHEDULE OF RACES	ČASOVÝ PLÁN ROZJÍŽDĚK
3.1	The time of the warning signal of the second, third and third day will be announced no later than 21:00 the previous evening.	Časy prvních možných vyzývacích znamení druhého, třetího a čtvrtého dne závodu bude zveřejněny nejpozději v 21:00 předchozího dne.
3.2	To alert boats that a race or sequence of races will begin soon, the orange starting line flag will be displayed with one sound at least TWO minutes before a warning signal is made.	Pro upozornění lodím, že bude brzy zahájena startovací sekvence, bude vztyčena oranžová vlajka startovní čáry s jedním zvukovým znamením nejméně DVĚ minuty předtím, než bude dáno vyzývací znamení.
4	THE COURSES AND MARKS	DRÁHY A ZNAČKY
4.1	The diagrams in SI Addendum C show the courses, the course designations, the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left.	Příloha C těchto plachetních směrnic obsahuje tratě, schéma dráhy, pořadí obeplouvaní značek a určení toho jakou stranou mají být tyto značky obeplouvány.
4.2	Techno 293 class only: Competitors may decide to sail limited course to finish within the finishing window. These competitors will be scored as division "B", others as division "A". The scoring in the race will be determined for the boards, which have finished within the finishing window (time limit after first board in division "A" finishes) in a way that first will be sorted all boards of division "A" according to their finishing position, and then will be sorted boards of division "B" according to their finishing position. Boats have to inform race committee in the finish about their limited course.	Pouze pro loďní třídu Techno 293: Závodníci se mohou rozhodnout, zda pojedou omezenou dráhu, aby stihli dokončit ve stanoveném cílovém limitu. Tyto lodě budou hodnoceny jako divize „B“, ostatní jako divize „A“. Pořadí v rozjížděce bude následně stanoveno plovákům, které dokončily v cílovém limitu (časový limit po dokončení prvního plováku divize „A“) s tím, že nejdříve budou seřazeny podle svého dojezdu všechny plováky divize „A“ a za nimi budou seřazeny dle svého dojezdu plováky divize „B“. Plováky po dokončení omezené dráhy musejí tuto skutečnost oznámit závodní komisi v cíli.
4.3	Course marks are specified in the SI Addendum C .	Značky dráhy jsou určeny v Příloze C těchto PS.
5	FORMAT OF RACING	FORMÁT ZÁVODU
5.1	The regatta will consist of single series for all classes except Optimist class.	Závod se ve všech třídách, kromě loďní třídy Optimist, pojede v jedné skupině.
5.2	The regatta will consist of qualifying and final series for Optimist class. The format is specified in the SI Addendum D .	Závod se v loďní třídě Optimist skládá z kvalifikační a finálové série. Formát je popsán v příloze D těchto plachetních směrnic.
6	CLASS FLAG	VLAJKA TŘÍDY

6.1	<p>Class flags will either the flag with class insignia or a flag of international code. The flags are specified in the SI Addendum B.</p> <p>For the class OPTIMIST coloured flag RED, YELLOW for qualification and YELLOW for gold fleet and RED for silver fleet will be used.</p>	<p>Třídové vlajky budou buďto vlajky s třídovými znaky nebo vlajky mezinárodního kódu. Vlajky jsou určeny v Příloze B těchto PS.</p> <p>Pro kvalifikační rozjíždky třídy OPTIMIST budou použity barevné vlajky ČERVENÁ, ŽLUTÁ. Pro Zlatou skupinu ŽLUTÁ a pro stříbrnou skupinu ČERVENÁ</p>
7	THE START	START
7.1	<p>The starting line will be between:</p> <p>(a) two staffs displaying an orange flag on two race committee vessels, or</p> <p>(b) a staff displaying an orange flag at the starboard end starting mark (on the race committee signal vessel) and the course side of the port end starting mark.</p>	<p>Startovní čára bude mezi:</p> <p>(a) dvěma stožáry s oranžovými vlajkami na lodích závodní komise, nebo</p> <p>(b) stožárem s vyvěšenou oranžovou vlajkou na pravé straně čáry (na lodi závodní komise) a dráhovou stranou startovní značky na levé straně čáry.</p>
7.2	<p>A boat starting later than 4 minutes after her starting signal will be scored Did Not Start (DNS). This is an addition to RRS 35, A5.1 a A5.2.</p>	<p>Loď startující později než 4 minuty po svém startovním znamení bude bodována jako nestartující (DNS). To je změna pravidla 35, A5.1 a A5.2 ZPJ.</p>
7.3 [DP]	<p>When a starting sequence or race is in progress, boats whose are not <i>racing</i> shall stay at least 50 meters to leeward of the start line and its extensions</p>	<p>Pokud probíhá startovací sekvence nebo rozjíždka, pak loď, které <i>nezávodí</i>, musejí zůstat alespoň 50 metrů v závětrí startovní čáry a jejich prodloužení.</p>
8	CHANGES OF THE NEXT LEG OF THE COURSE	ZMĚNA NÁSLEDUJÍCÍHO ÚSEKU DRÁHY
8.1	<p>If there is a minor mark correction the race committee may move the mark without any signalization. This changes RRS 33.</p>	<p>Závodní komise může drobné úpravy pozice značky provést bez jakékoliv signalizace. Toto je změna pravidla 33 ZPJ.</p>
9	THE FINISH	CÍL
9.1	<p>The finishing line will be between a staff displaying blue flag on a race committee vessel and the course side of the finishing mark at the other end.</p>	<p>Cílová čára bude mezi stožárem s vyvěšenou modrou vlajkou na plavidle závodní komise a cílovou značkou na druhém konci.</p>
10	TIME LIMITS AND TARGET TIMES	
10.1	<p>Time limits and target times are specified in SI Addendum B.</p>	<p>Časové limity a plánované časy trvání rozjížděk (target time) jsou určeny v příloze B těchto PS.</p>
10.2	<p>Boats failing to finish within the time stated in the Finish Window after the first boat starts, sails the course and finishes will be scored Did Not Finish. This changes RRS 35, A5.1 and A5.2.</p>	<p>Loď, které nedokončily v cílovém limitu poté co první loď odstartovala, proplula dráhu a dokončila, budou hodnoceny Did Not Finish. Toto je změna pravidla 35, A5.1 a A5.2 ZPJ.</p>
10.4	<p>Failure to meet the Target Time will not be grounds for redress. This changes RRS 60.1(b).</p>	<p>Pokud se nepodaří proplout trať v plánovaném čase pro rozjíždku, pak to není důvodem pro přiznání nápravy. Toto je změna pravidla 60.1(b) ZPJ.</p>
10.5	<p>Race will be abandoned when first boat does not starts, sail the course and finishes in the race time limit.</p>	<p>Jestliže první loď v časovém limitu rozjíždky nestihne odstartovat, proplout dráhu a dokončit, bude rozjíždka přerušena.</p>
11	HEARING REQUESTS	ŽÁDOSTI O PROJEDNÁNÍ
11.1	<p>Protests and requests for redress can be delivered only through the online system which is available on https://tinyurl.com/protest130 .</p>	<p>Protesty a žádosti o nápravu mohou být podány pouze prostřednictvím online systému, který je dostupný na https://tinyurl.com/protest130</p>
11.2	<p>the protest time limit is:</p> <p>a) ALFA 45 minutes,</p> <p>b) BRAVO 60 minutes</p> <p>c) CHARLIE 90 minutes</p>	<p>Protestní časový limit je:</p> <p>a) ALFA 45 minut,</p> <p>b) BRAVO 60 minut</p> <p>c) CHARLIE 90 minut</p> <p>poté, co poslední loď dokončila poslední rozjíždku dne, nebo závodní komise</p>

	after the last boat has finished the last race of the day or the race committee signals AP over A, whichever is later.	signalizovala AP nad A, podle toho, co je pozdější.
11.3	Notices will be posted on this link (https://tinyurl.com/plan130) within 20 minutes of the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses. Hearings will be held in the protest room, located at their venues beginning at the time posted. Hearings may be scheduled to begin up to 20 minutes before the end of protest time	Vyhlášky informující závodníky o projednáváních, ve kterých jsou stranou nebo uvedeni jako svědci, budou zveřejněny do 20 minut po uplynutí protestního časového limitu na odkaze https://tinyurl.com/plan130 . Projednávání se budou konat v protestní místnosti příslušného místa konání (tedy kde mají závodníci své lodě). Projednávání mohou být plánována tak, aby začala nejdříve 20 minut před uplynutím protestního časového limitu.
11.4	A list of boats that have been penalized under Appendix P for breaking RRS 42 will be posted on https://tinyurl.com/penalty130	Seznam lodí, které byly penalizovány podle Dodatku P pro porušení pravidla 42 ZPJ budou zveřejněny na https://tinyurl.com/penalty130 .
11.5	zrušeno	deleted
11.4	In RRS 62.2(a) and 66.2(a) change 'the last scheduled day of racing' to 'the last day of the qualifying series or the last scheduled day of racing'.	V pravidle 62.2(a) a 66.2(a) jsou slova „poslední den závodu“ nahrazena slovy „poslední den kvalifikační série nebo posledního dne závodu“.
12	SCORING	BODOVÁNÍ
12.1	RRS Appendix A will apply.	Bude uplatněn Dodatek A ZPJ.
12.2	Three races are required to be completed to constitute a Czech National Championship.	3 rozjížděky jsou vyžadovány pro platnost Mistrovství České republiky.
12.3	Scoring for Optimist class is further described in SI Addendum D.	Bodování pro lodní třídu Optimist je dále popsáno v příloze D plachetních směrnic.
12.4	For all classes except Optimist: When fewer than 5 races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores. When 9 and more races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her two worst scores.	Pro všechny třídy vyjma lodní třídy Optimist: Pokud je dokončeno méně než 5 rozjížděk, bodové hodnocení lodě bude součet hodnocení z jednotlivých rozjížděk. Pokud bylo dokončeno 9 a více rozjížděk, pak bodové hodnocení lodě bude součet hodnocení z jednotlivých rozjížděk s vyškrtnutím 2 nejhorších výsledků.
12.5	To request correction of an alleged error in posted race or series results, a boat shall complete a scoring enquiry form available at this link: https://tinyurl.com/chyba130	Lodě, které se domnívají, že byly hodnoceny nesprávně, mohou vyplnit příslušný formulář zde https://tinyurl.com/chyba130
13	SUPPORT BOATS [DP] [NP]	PODPŮRNÉ ČLUNY [DP] [NP]
13.1	Authorization of the operation of support boats is governed by the Notice of race. All support boats must be registered with the Race Committee.	Povolení provozu doprovodných člunů se řídí Vypsáním závodu. Čluny, kterým bylo pořadatelem umožněno plout v prostoru závodu, se musejí registrovat u Závodní komise.
13.2	Support boats shall stay outside the racing area and shall keep clear of any racing boat.	Čluny se musejí pohybovat mimo závodní prostor, a navíc nesmí překážet jakékoli závodící lodi.
13.3	Race area is defined as an area, where boats which are racing may show up extended by 100 meters to all directions.	Závodní prostor je definován jako prostor, kde se mohou závodící lodě vyskytovat, rozšířený o 100 metrů všemi směry.
13.4	SI Instructions 13.1, 13.2 a 13.3 does not apply during rescue operations. Rescue operations are signaled by hoisted flag V (ICS Victor).	Instrukce 13.1, 13.2 a 13.3 neplatí při záchranných operacích. Záchranné operace se signalizují vztyčením vlajky V (ICS Victor).
14	SUBSTITUTION OF COMPETITORS OR EQUIPMENT [DP] [NP]	ZMĚNA ZÁVODNÍKA NEBO VYBAVENÍ [DP] [NP]
14.1	Substitution of competitors or equipment will not be allowed without prior written approval of the race committee.	Změna závodníka nebo vybavení nebude povolena bez předchozího písemného souhlasu závodní komise.

15	OFFICIAL BOATS [NP]	OFICIÁLNÍ ČLUNY [NP]
15.1	Official boats will be identified as follows: Principal race officer: white flag with "PRO" Race committee: white flag with "RC" JURY: white or yellow flag with "JURY" or "J" flag of international code Media: white flag with "MEDIA" Technical committee: white flag with "TC"	Oficiální čluny budou označeny následovně: Hlavní rozhodčí: bílá vlajka s nápisem „PRO“ Závodní komise: bílá vlajka s nápisem „RC“ JURY: bílá nebo žlutá vlajka s nápisem „JURY“ nebo vlajka „J“ mezinárodního kódu Média: bílá vlajka s nápisem „MEDIA“ Technická komise: bílá vlajka s nápisem „TC“

Verze dokumentu 2023-08-29

ADDENDUM A / PŘÍLOHA A

Nástěnka, Informační kanály, Stožár, Brifing závodníků Noticeboard, Information channels, Flag Pole, Competitors briefing

Event webpages:	Webové stránky závodu/	https://www.mcrmladeze.cz/
WhatsApp for all courses	WhatsApp Společný pro všechny okruhy	https://chat.whatsapp.com/EI6Kasx7EM7ADBqIC8b5JJ
Protest committee noticeboard and forms (Protest, Request for redress, Scoring inquires)	Nástěnka protestní komise, Formuláře protestní komise (Protesty, žádosti o nápravu, žádost o opravu dojezdu)	https://1url.cz/@2023cjin

Course	Okruh	ALFA
Classes	Třídy	Techno 293, FOIL open, Raceboard
Noticeboard	Nástěnka	www.sailing.cz/en/noticeboard/231331
WhatsApp communication channel ALFA	WhatsApp komunikační kanál ALFA	https://chat.whatsapp.com/Gpsl2DGX34sDcnDaQw63lh
Flag pole location	Umístění stožáru	JK Jestřábí, na mole https://mapy.cz/s/necatadare
The first competitors briefing	První brífing závodníků	8:30 (Wednesday/ středa 30.8.2023) Tent near the entrance. Stan u vjezdu

Course	Okruh	BRAVO
Classes	Třídy	Optimist, ILCA 4
Noticeboard	Nástěnka	www.sailing.cz/en/noticeboard/231332
WhatsApp communication channel	WhatsApp komunikační kanál	https://chat.whatsapp.com/HV8hzlKH50DFY9Q0SGeRwY
Flag pole location	Umístění stožáru	YC Černá https://mapy.cz/s/necatadare
The first competitors briefing	První brífing závodníků	9:00 (Wednesday/ středa 30.8.2023) In the boat shed (in the restaurant). V hangáru (v restauraci)

Course	Okruh	CHARLIE
Classes	Třídy	29er, RS Feva, ILCA 7, Europe
Noticeboard	Nástěnka	www.sailing.cz/en/noticeboard/231333
WhatsApp communication channel BRAVO	WhatsApp komunikační kanál BRAVO	https://chat.whatsapp.com/J2io63O4UPf56S1OcYb1MI
Flag pole location	Umístění stožáru	JK Lískovec https://mapy.cz/s/necatadare
The first competitors briefing	První brífing závodníků	9:30 (Wednesday/ středa 30.8.2023) JK Jestřábí, tent near the toilets JK Jestřábí, stan poblíž toalet

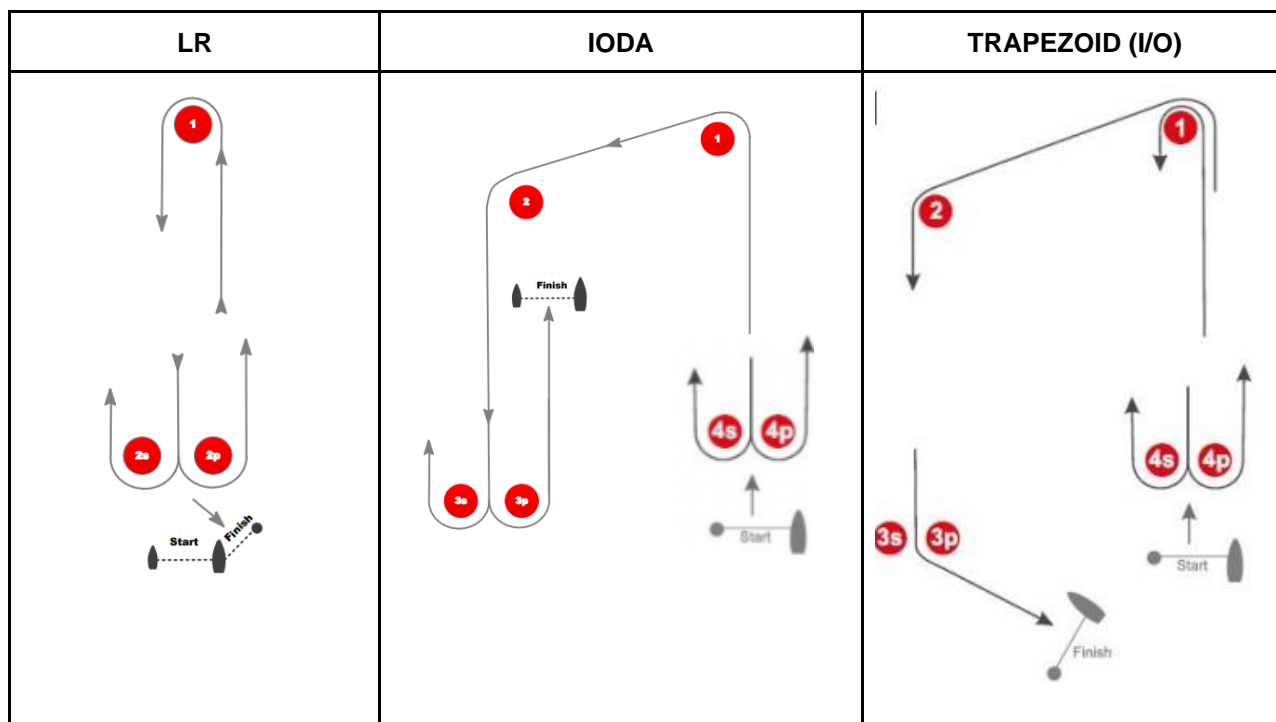
Briefing trenérů a řidičů doprovodných bude následovat ihned po brífinku závodníků.
Coaches & Support boat drivers briefing will follow immediately after the competitors briefing.

ADDENDUM B / PŘÍLOHA B
Třídové vlajky, Počty rozjížděk, target time, cílový limit,

<i>třída</i>	<i>vlajka</i>	<i>Celkem počet rozjížděk</i>	<i>Denně max rozjížděk</i>	<i>Očekávaná trať</i>	<i>Target time (min)</i>	<i>Časový limit rozjížděky(min)</i>	<i>Cílový limit (min)</i>
<i>Class</i>	<i>Class flag</i>	<i>Number of races total</i>	<i>Races per day</i>	<i>Expected course</i>	<i>Target time</i>	<i>Race time limit</i>	<i>Finishing window</i>
Techno 293	T nebo třídobá vlajka / T or class flag	14	bez omezení /not limited	LR2	20	40	20
Foil open	F nebo třídobá vlajka / F or class flag	18	bez omezení /not limited	LR2 nebo LR3	16	23	6
Raceboard	R nebo třídobá vlajka / R or class flag	14	bez omezení /not limited	LR2 nebo LR3	20	40	15
Optimist	Dle barvy fleetu/ as the fleet colour	viz poznámka / see note	viz poznámka / see note	IODA	35	60	15
ILCA 4	třídobá vlajka / class flag	12	3	IODA-X	35	60	15
29er	T nebo třídobá vlajka / T or class flag	14	4	Ox2	30	50	10
ILCA 7	třídobá vlajka / class flag	14	4	Trapezoid	40	60	15
Europe	E	14	4	Trapezoid	40	60	15
RS Feva	F nebo třídobá vlajka / F or class flag	14	4	Trapezoid	40	60	15

Poznámka/Note: Třída OPTIMIST viz Příloha D těchto PS / For Optimist class see SI Addendum D.

ADDENDUM C / PŘÍLOHA C
Tratě/ Courses



Signal Signalizace	Mark rounding order / Pořadí obeplouvaných značek
LR2	start – 1 – 4s/4p – 1 – 4p – finish/cíl
LR3	start – 1 – 4s/4p – 1 – 4s/4p – 1 – 4p – finish/cíl
IODA	start – 1 – 2 – 3s/3p – finish/cíl
IODA-X (ILCA 4)	start – 1 – 4s/4p – 1 – 2 – 3s/3p – finish/cíl
O2	start – 1 – 2 – 3s/3p – 2 – 3p – finish/cíl
Ox2 (29er)	start – 1 – 3s/3p – 2 – 3p – finish/cíl
O3	start – 1 – 2 – 3s/3p – 2 – 3s/3p – 2 – 3p – finish/cíl
Ox3 (29er)	start – 1 – 3s/3p – 2 – 3s/3p – 2 – 3p – finish/cíl
I2	start – 1 – 4s/4p – 1 – 2 – 3p – finish/cíl
I3	start – 1 – 4s/4p – 1 – 4s/4p – 1 – 2 – 3p – finish/cíl

ALFA	ALFA
LR (Windward/leeward)	LR (nahoru/dolů)
Mark 1A (FOIL). ORANGE tetrahedron	Značka 1A (FOIL) Oranžový jehlan
Mark 1B (Raceboard) WHITE tetrahedron	Značka 1B (Raceboard) - BÍLÝ jehlan
Mark 1C BLUE tetrahedron	Značka 1C (Techno 293)- MODRÝ jehlan
Gate 2s/2p ORANGE tetrahedrons	Brána 2s/2p - ORANŽOVÉ jehlany
Starting mark - ORANGE cylinder with a flag	Startovní značka - ORANŽOVÝ válec vlajkou
Finishing mark small orange tetrahedron	Cílová značka - malý ORANŽOVÝ jehlan
BRAVO	BRAVO
IODA course	Trať IODA
Marks 1, 2 YELLOW tetrahedrons	Značky 1, 2 ŽUTÉ jehlany
Gates 3s/3p, 4s/4p YELLOW tetrahedrons	Brány 3s, 3p, 4s, 4p ŽUTÉ jehlany

Starting mark - RED sphere	Startovní značka - ČERVENÁ koule
Finishing mark - BLUE sphere	Cílová značka - MODRÁ koule
CHARLIE	CHARLIE
Trapezoid	Trapezoid
Marks 1, 2 ORANGE tetrahedrons	Značky 1, 2 ORANGE jehlany
Gates 3s/3p, 4s/4p ORANGE tetrahedrons	Brány 3s, 3P, 4s, 4p ORANGE jehlany
Starting mark - GREEN-YELLOW cylinder	Startovní značka - ZELENOŽLUTÝ válec
Finishing mark - GREEN-YELLOW cylinder	Cílová značka - ZELENOŽLUTÝ válec

ADDENDUM D /PŘÍLOHA D
Formát závodu pro třídu Optimist

D		
D1	While racing, every boat shall have a colored ribbon – in accordance with the color of its fleet - attached to the end of its sprit.	V rozjíždce musí každá loď mít barevnou stuhu připevněnou ke spritu odpovídající fleetu, ke kterému byla přidělena.
D2	First 2 days of the regatta, the qualifying series will be sailed, the last 2 days of the regata, the final series will be sailed.	První dva dny závodu se uskuteční kvalifikační série, poslední dva dny závodu se uskuteční finálová série.
D3	In qualifying series, no more than 8 races will be sailed. In the final series, no more than 8 races will be sailed.	V kvalifikační sérii bude uskutečněno maximálně 8 rozjížděk, ve finálové sérii bude uskutečněno maximálně 8 rozjížděk.
D4	4 races are required to be completed by each fleet to constitute a qualifying series. If 4 races are not completed as scheduled, the qualifying series will be extended. If the qualifying series is extended until the last day of the regatta, the final series is canceled and the overall results will be determined by the qualifying series results.	Minimálně 4 rozjíždky musí být dokončeny každým fleetem, aby byla dokončena kvalifikační série. Pokud nejsou 4 rozjíždky dokončeny podle plánu, kvalifikační série bude pokračovat i další závodní den. Pokud takto pokračuje kvalifikační série i poslední den závodu, je tímto finálová série zrušena a celkové výsledky závodu budou určeny jako výsledek kvalifikační série.
D5	For the Qualifying series boats will be assigned to Yellow and Red fleets, of, as nearly as possible, equal size. Initial fleet assignments will be made by Organizing Authority, and posted by 21:00 on the day before first day of racing.	V kvalifikační sérii budou lodě rozděleny do Žlutého a Červeného fleetu tak, aby oba měly, pokud možno, stejný počet lodí. Počáteční rozdělení do fleetů bude určeno Pořadatelem a zveřejněno nejpozději v 21:00 před prvním dnem závodu.
D6	In the Qualifying series boats will be reassigned to fleets after each day of racing, except if on the first day only one race is completed. If all fleets have completed the same number of races, boats will be reassigned on the basis of their ranks in the series.	V kvalifikační sérii budou lodě znovu rozděleny do fleetů po každém závodním dni, s výjimkou toho, když první den bude dokončena jen jedna rozjíždka. Pokud oba fleety dokončí stejný počet rozjížděk, budou lodě znovu rozděleny na základě jejich pořadí v sérii.
D7	If all fleets have not completed the same number of races the series scores for reassignment will be calculated for those races, numbered in order of completion, completed by all fleets. Reassignments will be made as follows: Rank in series Fleet assignment First Yellow Second Red Third Red Fourth Yellow Fifth Yellow etc...	Pokud oba fleety nedokončí stejný počet rozjížděk, znovu rozdělení bude provedeno na základě rozjížděk, na jejichž konci měly oba fleety dokončen shodný počet rozjížděk, podle následujícího schématu: Pořadí v sérii Fleet První Žlutý Druhý Červený Třetí Červený Čtvrtý Žlutý Pátý Žlutý atd...
D8	If all fleets have not completed the same number of races by the end of a day, the fleets with fewer races will continue racing the following day until all fleets have completed the same number of races. All boats will thereafter race in the new fleets.	Pokud na konci dne má některý z fleetů odjeto méně rozjížděk, následující den bude tento fleet pokračovat v závodění, dokud nebudou mít oba fleety dokončen stejný počet rozjížděk. V následující rozjíždce budou všechny lodě závodit v nových fleetech.
D9	Boats will be assigned to the Final Series fleets Gold, Silver, on the basis of their ranks in the Qualifying Series. The boats ranked highest in the Qualifying Series will be assigned to the	Lodě budou rozděleny pro finálovou sérii do Zlatého a Stříbrného fleetu na základě jejich výsledků z kvalifikační série. Polovina lodí s nejlepším výsledkem bude závodit ve zlatém

	Gold fleet. The next boats in the Qualifying Series will be assigned to the Silver fleet.	fleetu, druhá polovina bude závodit ve stříbrném fleetu.
D10	3 qualifying races are required to be completed by all fleets to a Czech National Championship.	3 kvalifikační rozjížděky musí být dokončeny pro platnost Mistrovství ČR.
D11	If at the end of the qualifying series some boats have more race scores than others, scores for the most recent races will be excluded so that all boats have the same number of race scores.	Pokud na konci kvalifikační série některá z lodí má více dojezdů, pak tyto dojezdy budou vyřazeny, aby se dosáhlo stavu, kdy všechny lodě mají stejný počet dojezdů.
D12	For the qualifying series, RRS A5.2 is changed so that the scores are based on the number of boats assigned to the largest fleet.	Pro kvalifikační sérii je pravidlo A5.2 ZPJ změněno tak, že bodování bude určeno podle počtu lodí v největší skupině (fleetu).
D13	Except for race scores excluded under instruction D11, a boat's regatta score will be the total of her qualifying series position, plus her final-series score.	S výjimkou dojezdů vyškrtnutých podle instrukce D11, hodnocení lodě v závodě bude součet jejího výsledku v kvalifikační sérii a výsledného bodování ve finálové sérii.
D14	Each final series fleet will be scored separately. Different final series fleets need not have completed the same number of final races. The boats in the Gold fleet will be ranked highest, etc.	Každá finálová skupina bude hodnocena zvlášť. Jednotlivé finálové skupiny nemusí dokončit stejný počet rozjížděk. Lodě ve zlaté skupině budou hodnoceny výše, atd.
D1 5	SERIES SCORES (apply separately to qualifying and final series):	BODOVÁNÍ VE SKUPINÁCH (použij zvlášť pro kvalifikační a zvlášť pro finálovou sérii)
D15 .1	When fewer than 5 races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores.	Pokud bylo dokončeno méně než 5 rozjížděk, pak bodování lodě bude součet jejich výsledků v jednotlivých rozjížděkách.
D15 .2	When from 5 to 6 races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score	Pokud bylo dokončeno 5 až 6 rozjížděk pak bude bodování lodě součet jejich výsledků v jednotlivých rozjížděkách s vyškrtnutím jejího nejhoršího výsledku.

ADDENDUM E / PŘÍLOHA E

Arbitration, Post-race penalty / Arbitráž, Dobrovolný bodový trest for Techno 293, FOIL open and Raceboard only / jen pro Techno 293, FOIL open a Raceboard

1	POST-RACE PENALTY	DOBROVOLNÝ BODOVÝ TREST
1.1	A board that may have broken a rule of WCR Part 2 or rule WCR 31 while racing and has not taken a turns penalty on the water or retired, may take a Post-Race Penalty after she has finished and before the start of a protest hearing involving the incident.	Plovák, který během závodění porušil pravidlo části 2 WCR nebo pravidlo WCR 31 a nepřijal otáčkový trest na vodě nebo nevzdal, může přijmout dobrovolný bodový trest kdykoliv po rozjízďce až do zahájení projednávání, které zahrnuje tento incident.
1.2	The race score for a board that takes a Post-Race Penalty shall be the score she would have received without that penalty made worse by 30 % of the score for DNF, rounded to the nearest whole number (0.5 rounded upwards), but not more than half of the difference between the board's score before applying the penalty and the score for DNF. However, if the board caused injury or serious damage or gained a significant advantage in the race or series by her breach, her penalty shall be to retire.	Bodový výsledek rozjízďky plováku, který přijal dobrovolný bodový trest, musí být počet bodů, které by plovák získal bez trestu, zhoršený o 30 % z bodového hodnocení pro DNF, zaokrouhлено na nejbližší celé číslo (0.5 se zaokrouhluje nahoru), ale ne o více, než je polovina rozdílu mezi body plováku před penalizací a body za DNF. Avšak jestliže plovák způsobil zranění nebo vážnou škodu, nebo tímto porušením získal významnou výhodu v rozjízďce nebo závodu, i přes přijetí trestu musí vzdát.
1.3	A board that accepts a Post-Race Penalty shall not be penalized further in a protest hearing for the same incident unless the Protest Committee concludes that the board caused injury or serious damage, gained a significant advantage in the race or series, or broke a rule other than a rule of WCR Part 2 or rule WCR 31.	Plovák, který přijme dobrovolný bodový trest, nebude dále potrestán při protestním jednání za stejný incident, pokud protestní komise nedospěje k závěru, že plovák způsobil zranění nebo vážnou škodu nebo tímto porušením nezískal významnou výhodu v rozjízďce nebo závodu nebo porušil pravidlo jiné než pravidlo části 2 WCR nebo pravidlo WCR 31.
2	ARBITRATION	ARBITRÁŽ
2.1	Rule WCR 63.1 is changed to add: "The Protest Committee may appoint an arbitrator to review a protest, who may allow the protest to be withdrawn."	Pravidlo WCR 63.1 je doplněno: „Protestní komise může jmenovat arbitra pro přezkoumání protestu, který může povolit zpětvzetí protestu.“
2.2	Rules WCR 63.1 and WCR 64.3 are changed to add: "When, during arbitration, a board found to be at fault has taken an appropriate penalty on the water or has accepted a Post-Race Penalty, or retired, an arbitrator may offer redress to a board not considered at fault provided that, in the opinion of the arbitrator, the requirements of WCR 62.1(b) are met. If a board accepts redress, her score shall not be changed in a later hearing for the same incident unless the Protest Committee concludes that she was at fault in the incident."	Pravidlo WCR 63.1 a 64.3 je doplněno: „Pokud během arbitráže plovák, u kterého bylo zjištěno zavinění, přijal odpovídající trest na vodě nebo přijal dobrovolný bodový trest, nebo vzdal, může arbitr nabídnout nápravu plováku, který není považován za vinný, pokud jsou podle názoru arbitra splněny požadavky WCR 62.1(b). Pokud plovák přijme nápravu, její skóre se nezmění při pozdějším slyšení pro stejný incident, pokud Protestní komise nedospěje k závěru, že byl incident zaviněn tímto plovákem.“

2.3	An arbitration meeting will be held before the protest hearing for each protest involving a rule of WCR Part 2 or rule WCR 31, provided that:	Arbitrážní jednání se bude konat před projednáním protestu pro každý incident na pravidlo části 2 WCR nebo pravidlo WCR 31 za předpokladu, že:
2.3.1	the arbitrator decides that the protest is appropriate for arbitration,	arbitr rozhodne, že protest je vhodný pro arbitráž,
2.3.2	the parties to the protest are present.	jsou přítomny strany projednávání.
2.4	The arbitrator will listen to testimony from the parties. No witnesses will be permitted.	Arbitr vyslechně svědectví stran pojednávání. Žádní svědkové nebudou povoleni.
2.5	The arbitrator will then give one of the following opinions:	Arbitr poté vydá jedno z následujících stanovisek:
2.5.1	The protest is invalid. The arbitrator will offer the protestor the option to withdraw the protest.	Protest je neplatný. Arbitr nabídne protestujícímu možnost zpětvzetí protestu.
2.5.2	No board broke a rule. The arbitrator will offer the protestor the option to withdraw the protest.	Žádný plovák neporušil pravidlo. Arbitr nabídne protestujícímu možnost zpětvzetí protestu.
2.5.3	One or more boards broke a rule of WCR Part 2 or rule WCR 31. The arbitrator will offer each of those boards the option to accept a Post-Race Penalty, or to retire. If a board accepts a penalty the arbitrator will, if appropriate, offer redress to boards not at fault. A board may refuse to accept the penalty or redress she is offered, or refuse a decision not to offer redress. The protest may not then be withdrawn without the permission of the Protest Committee. If all boards considered to be at fault have taken an appropriate penalty for the incident, the arbitrator may, if appropriate, offer redress to boards not considered to be at fault. If all boards considered to be at fault have taken a penalty and all offers of redress are accepted by all parties, the arbitrator may allow the protestor to withdraw the protest.	Jeden nebo více plováků porušily pravidlo části 2 WCR nebo pravidlo WCR 31. Arbitr nabídne každému z těchto plováků možnost přijmout dobrovolný bodový trest nebo vzdát. Pokud plovák přijme trest, arbitr nabídne, pokud je to vhodné, nápravu pro plováky, které incident nezavinily. Plovák může odmítnout přijetí trestu nebo nápravy, která je nabízena, nebo odmítnout rozhodnutí nenabídnout nápravu. Protest pak nemůže být vzat zpět bez souhlasu Protestní komise. Pokud všechny plováky považované za vinné přijaly za incident přiměřený trest, může arbitr nabídnout nápravu plovákům, které nebyly považovány za vinné. Pokud všechny plováky považované za vinné přijaly trest a všechny strany přijaly všechny nabídky na nápravu, může arbitr nabídnout protestujícímu možnost zpětvzetí protestu.
2.5.4	A protest hearing by the Protest Committee is required, the protest may not be withdrawn without the permission of the Protest Committee.	Je požadováno projednání protestu u Protestní komise, protest nemůže být vzat zpět bez souhlasu Protestní komise.
2.6	If the protest is not withdrawn, the Protest Committee will schedule a protest hearing. The arbitrator may be a member of the panel that hears the protest.	Pokud nebude protest vzat zpět, Protestní komise naplánuje projednání protestu. Arbitr může být členem panelu, který protest projednává.
2.7	If the protest is withdrawn, no protest hearing will be held. Arbitration cannot be the subject of a request for redress or appeal.	Pokud bude protest vzat zpět, nebude se konat žádné projednání protestu. Arbitráž nemůže být předmětem žádosti o nápravu nebo odvolání.